

EASY
HOME®



BEDIENUNGSANLEITUNG HAND-DAMPFREINIGER



HORDOZHATÓ GŐZTISZTÍTÓ
PRENOSNA ČISTILNA NAPRAVA NA PARO

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA



AT 0043 732 210009 SLO 00386 (0) 41 718378

HU 0036 30 2699947



AT info@zeitlos-vertrieb.de

SLO gt-support@reletronic.si

HU info@tele-signal.com

MODELL: 4124, 10/2014, 91735

3

JAHRE GARANTIE
YEAR WARRANTY

CLEANING

Index

- 03 Einführung**
- 04 Wichtige Hinweise**
- 08 Gerätebeschreibung / Lieferumfang**
- 09 Gebrauchsanleitung**
- 10 Anbringen der einzelnen Zubehöerteile**
- 12 Nachfüllen des Kessels während des Betriebs**
- 13 Reinigung und Wartung**
- 13 Lagerung und Entsorgung**

Einführung

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Sie haben eine ausgezeichnete Wahl mit dem Kauf eines Qualitätsprodukts von EASY HOME® getroffen. Mit dem Kauf dieses Produkts können Sie beruhigt und sicher sein, da es nach den höchsten Leistungs- und Sicherheitsstandards sowie mit der erstklassigen Qualität von ALDI hergestellt wurde. Wir wollen, dass Sie mit Ihrem Kauf komplett zufrieden sind und aus diesem Grund gewähren wir Ihnen auf das Produkt EASY HOME® eine Herstellergarantie für die Dauer von 3 Jahren; außerdem garantiert unsere Help-Line einen exzellenten Kundenservice.

Wir hoffen, dass Sie mit Ihrem Kauf viele Jahre Ihre Freude haben werden.

Falls Sie technische Hilfe benötigen oder wenn Ihr Kauf mit sehr unwahrscheinlicher Eventualität Mängel aufweist, bitten wir Sie, unsere Service Help-Line zu kontaktieren, um umgehend die geforderte Hilfe zu bekommen.

Reklamationen bezüglich mangelhafter Produkte innerhalb der Garantiezeit von 3 Jahren werden durch Reparatur oder Austausch behoben, wenn ein Beleg über den erfolgten Kauf vorgelegt werden kann (Kassenzettel gut aufbewahren!). Das beeinträchtigt allerdings nicht Ihre gesetzlichen Rechte. Wir weisen Sie dennoch darauf hin, dass die Garantie verfällt, wenn das Produkt absichtlich beschädigt, unsachgemäß gebraucht oder auseinandergebaut wurde.

Die Bedienungsanleitung kann auch als pdf-Datei von unserem Kundendienst angefordert werden.

Wichtige Hinweise

SYMBOLE

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind wie folgt gekennzeichnet:



GEFAHR für Kinder



Stromgefahr



Auf andere Ursachen rückführbare Gefahr



Warnung vor Verbrennungen durch heißen Dampf



ACHTUNG: mögliche Materialschäden

VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN.

ANLEITUNG AUFBEWAHREN UND BEI WEITERGABE DES GERÄTES AN ANDERE NUTZER MITGEBEN.

Dieses Gerät ist konform mit der EG- Richtlinie 2006/95/EG und mit der EMV-Richtlinie 2004/108/EG. Die EU-Konformitätserklärung kann, an der in der Garantiekarte (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse, angefordert werden.



GEFAHR für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung oder Kenntniss mangelt, nur unter Überwachung verwendet werden, oder nachdem sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Betreiber vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf ohne Überwachung nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Wenn das Gerät als Abfall entsorgt werden muss, sollte es durch Abschneiden des Versorgungskabels unbrauchbar gemacht werden. Darüber hinaus sollten diejenigen Teile des Geräts unschädlich gemacht werden, die eine Gefahr darstellen könnten, speziell für Kinder, die das Gerät zum Spielen verwenden könnten.

Wichtige Hinweise

- Die Verpackungselemente dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.



Stromgefahr

- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung des Geräts mit derjenigen Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese für die Leistung des Geräts geeignet sein, um Gefahren für den Benutzer und die Sicherheit der Umgebung zu vermeiden, in der gearbeitet wird. Nicht geeignete Verlängerungskabel können zu Funktionsstörungen führen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Unterbrechen Sie die Stromversorgung nach jedem Gebrauch.
- Schalten Sie das Gerät stets am Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Dose, bevor Sie Wasser nachfüllen.
- Vergewissern Sie sich stets, dass Ihre Hände gut trocken sind, bevor Sie die Schalter am Gerät bedienen oder regeln, bzw. bevor Sie den Stecker oder die Versorgungsleitungen anfassen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät selbst defekt bzw. beschädigt ist.
- Bevor Sie einzelne Teile abnehmen bzw. einsetzen oder das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, und lassen Sie die Teile vorher abkühlen.



Auf andere Ursachen rückführbare Gefahr

- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Regen, Sonne usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.

Wichtige Hinweise

-  Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf Personen, Tiere, Pflanzen oder auf Geräte, die elektrische Bauteile enthalten (z.B. im Inneren eines Backofens).
- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf das Gerät selbst.
- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker oder das Elektrokabel keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch.
- Alle Reparaturen, einschließlich des Austauschs des Versorgungskabels, dürfen ausschließlich durch eine Kundendienststelle oder von zugelassenen Fachtechnikern ausgeführt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht zu kommerziellen oder industriellen Zwecken verwendet werden.
- Während des Betriebs enthält das Gerät unter Druck stehenden Dampf: unsachgemäße Verwendung kann daher gefährlich sein. Der Hersteller verweigert jegliche Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Einsatz des Geräts zustande kommen.



Warnung vor Verbrennungen durch heißen Dampf

- Wenn die Dampfabgabetaste betätigt wird, bevor der Kessel die optimale Temperatur erreicht hat, tritt an der Pistole möglicherweise Wasser anstelle von Dampf aus.
- Berühren Sie während des Gerätebetriebs des Geräts nicht die heißen Oberflächen. Lassen Sie die Zubehörteile abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
-  **ACHTUNG: Verbrühungsgefahr**
 DER SICHERHEITSVERSCHLUSS DARF WÄHREND DES BETRIEBS NICHT GEÖFFNET WERDEN.
 ACHTUNG: Bevor der Deckel des Kessels abgeschraubt wird, ist wie folgt vorzugehen:
 - Das Stromkabel aus der Steckdose ziehen;
 - Den restlichen Druck aus dem Kessel ablassen, indem die Dampftaste an der Pistole gedrückt gehalten wird. Dabei den Dampfstrahl in einen geeigneten Behälter richten;
 - Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen;
 - Den Kesseldeckel teilweise und langsam abschrauben und einige Sekunden abwarten;
 - Den Deckel nun vollständig abschrauben und entfernen.

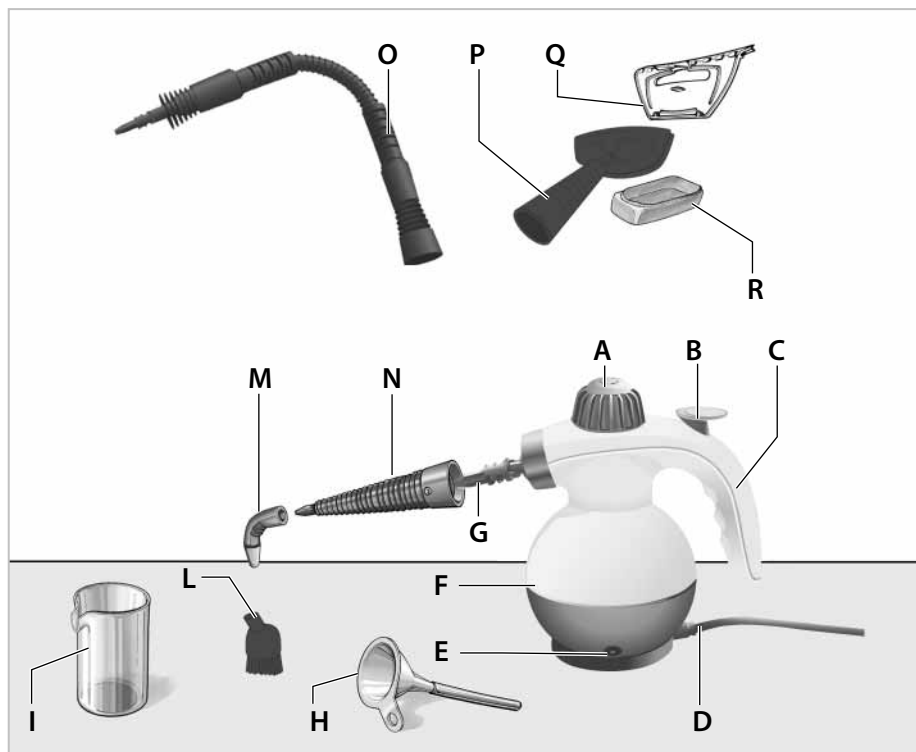
Wichtige Hinweise



ACHTUNG: mögliche Materialschäden

- Bevor Sie das Gerät benutzen, vergewissern Sie sich, dass die Gegenstände, Flächen und Gewebe, die Sie reinigen möchten, gegen die hohe Dampftemperatur des Dampfes beständig sind. Besonders bei Fußböden aus behandeltem Backstein, Holzböden und empfindlichem Gewebe wie Seide oder Samt empfiehlt es sich, die Angaben des Herstellers nachzulesen und einen Test an einer verdeckten Stelle oder an einem Muster vorzunehmen.
- Nicht in Schwimmbädern verwenden, die mit Wasser gefüllt sind.
- Keinesfalls Kalklöser, aromatische oder alkoholhaltige Verbindungen sowie Reinigungsmittel in den Wassertank bringen, da diese das Gerät schädigen können. Bei besonders hartem Wasser empfiehlt es sich, zu 50% entmineralisiertes und zu 50% normales Leitungswasser zu verwenden.
- Falls während des Betriebs Wasser nachgefüllt werden muss, gehen Sie vor, wie oben beschrieben und halten Sie sich an die Angaben im Abschnitt "NACHFÜLLEN DES KESSELS WÄHREND DES BETRIEBS".
- Reinigen Sie den Heizkessel mindestens einmal im Monat, um eventuelle Kalkablagerungen zu beseitigen, die den einwandfreien Betrieb des Geräts beeinträchtigen können (siehe Abschnitt "REINIGUNG UND WARTUNG").
- Verwenden Sie den Fensterwischer nicht, wenn die Scheiben kalt sind. Der eventuelle Temperaturunterschied könnte zum Bruch des Glases führen. Bei besonders niedrigen Wintertemperaturen, die Scheiben vorher anwärmen, indem die gesamte Fläche im Abstand von ca. 40 cm mit Dampf bestrahlt wird.
- Richten Sie den Dampfstrahl bei der ersten Verwendung oder nach einer längeren Pause in einen Behälter, um überschüssiges Wasser zu beseitigen.
- Verwenden Sie ausschließlich originale, vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubehörteile, um die Sicherheit Ihres Gerätes nicht zu beeinträchtigen.
- Zum Herausziehen aus der Steckdose fassen Sie den Stecker direkt an und ziehen Sie ihn ab. Niemals am Kabel herausziehen.
- Eventuelle Abänderungen dieses Produkts, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Betriebssicherheit des Gerätes beeinträchtigen und führen zum Verlust des Garantieanspruchs seitens des Benutzers.

Gerätebeschreibung / Lieferumfang



GERÄTEBESCHREIBUNG

A	Sicherheitsverschluss
B	Dampfschalter 
C	Griff
D	Netzkabel
E	Kontrolllampe
F	Gehäuse
G	Düse
H	Trichter
I	Messbecher

L	Rundbürste
M	Winkeldüse
N	Verlängerungsdüse
O	Verlängerungsschlauch
P	Polsterdüse
Q	Abzieheraufsatz
R	Baumwollüberzug
	Bedienungsanleitung

Gebrauchsanleitung

Auffüllen des Heizkessels vor dem ersten Gebrauch



STROMGEFAHR

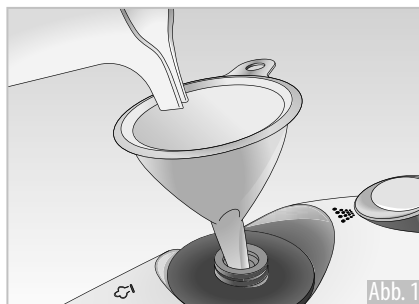
VOR ÖFFNEN DES TANKVERSCHLUSSES MUSS DER NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN.

Den Sicherheitsverschluss (A) abschrauben.

Den Kessel anhand des Messbechers (I) und des Trichters (H) mit Wasser füllen (Abb. 1)

Den Messbecher (I) 2 Mal bis zur Markierung füllen.

Den Sicherheitsverschluss (A) wieder festschrauben.



Einschalten des Geräts

Zum Einschalten des Geräts muss der Netzstecker in die Steckdose gesteckt werden, anschließend leuchtet die Kontrolllampe (E) auf.

Nach ungefähr 3 - 4 Minuten ist der Dampf fertig. Zur Dampferzeugung Dampfschalter (B) drücken.

Anbringen der einzelnen Zubehörteile

Verlängerungsdüse:

- a) das Zubehörteil bis zum Anschlag auf das Gerät schieben, dabei müssen das Markierungszeichen auf der Düse und das Markierungszeichen am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (Abb. 2);
- b) in Pfeilrichtung soweit drehen (Uhrzeigersinn), bis das Markierungszeichen am Zubehör auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet ist. (Abb. 3).

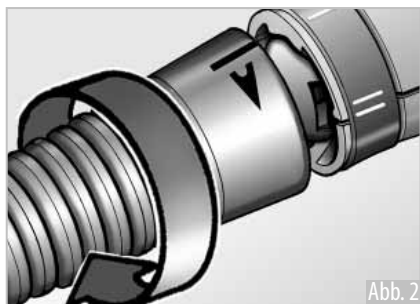


Abb. 2

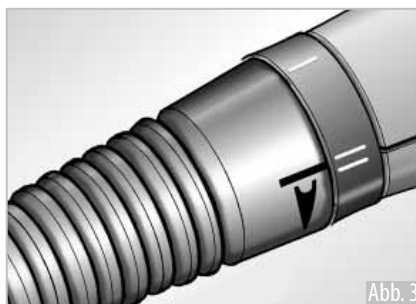
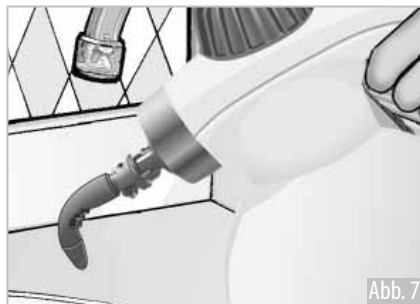
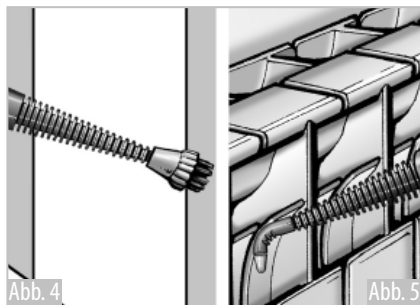


Abb. 3

Anbringen der einzelnen Zubehörteile

Rundbürste und Winkeldüse:

Beide Zubehörteile können sowohl an der Verlängerungsdüse (Abb. 4 und 5) als auch an der Düse (Abb. 6 und 7) befestigt werden, dabei müssen sie am Sechskant angebracht werden.



Nachfüllen des Kessels während des Betriebs

Verlängerungsschlauch, Polsterdüse mit Baumwollüberzug und Abzieheraufsatz:

Der Verlängerungsschlauch (O) muss an der Düse (G) angebracht werden. Anschließend können die Rundbürste (L), die gebogene Winkeldüse (M), die Verlängerungsdüse (N) und die Polsterdüse (P) am Sechskantteil am Schlauchende angebracht werden.

Zur Benutzung mit der Polsterdüse wird ein Baumwollüberzug mitgeliefert, das bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel benutzt werden kann. Der Fensterwischer wird wie in Abb. 8 gezeigt angebracht.

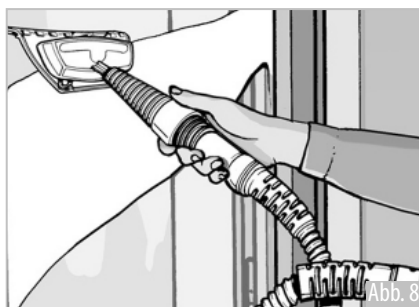


Abb. 8

Nachfüllen des Kessels während des Betriebs

Ist kein Wasser mehr im Behälter, tritt bei Betätigung des Dampfschalters (B) kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen;
- Ungefähr 10 Sekunden warten;
- Den Sicherheitsverschluss (A) langsam aufdrehen und vor vollständigem Öffnen einige Sekunden warten, bis das Zischen des Wasserdampfs aufgehört hat;
- Füllen Sie mit Hilfe des Messbechers den Kessel auf. Den Messbecher (I) 2 Mal bis zur Markierung füllen;
- Den Sicherheitsverschluss wieder festschrauben;
- Den Stecker wieder in die Steckdose stecken.

Reinigung und Wartung



Stromgefahr. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur ausgeführt werden, wenn der Stecker aus der Steckdose abgezogen ist.



Warnung vor Verbrennungen durch heißen Dampf. Bevor das Gerät weggestellt wird oder gereinigt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.

Um ein gutes und lang anhaltendes Funktionieren zu gewährleisten, muss das Innere des Heizkessels einmal im Monat zur Beseitigung von Kalkresten ausgespült werden.

Keinen Essig oder andere Entkalkungsmittel verwenden.

Lagerung

Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung vollständig abkühlen.

Entleeren Sie das Restwasser aus dem Kessel und bewahren Sie das Gerät mit geöffnetem Kessel auf.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und vor dem Zugriff von Kindern geschützten Ort.

Entsorgung

Verpackung

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Elektrogeräte

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend EG-Richtlinie 2002/96/EG ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden. Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.



Technische Daten

Nennspannung 220-240V 50/60 Hz

Macht 900W

Schutzklasse I (das Gerät muss geerdet werden)

Andere IPX4

GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiss- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauchs (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Zeitlos GmbH Paketfach 90, Bahnhofplatz 1, AT 4005 Linz
Hotline:	0043 732 210009
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Ariete Deutschland GmbH Königsallee 61 40215 Düsseldorf - Germany
E-Mail:	info@zeitlos-vertrieb.de
Produktbezeichnung:	Hand-Dampfreiniger
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	4124
Artikelnummer:	91735
Aktionszeitraum:	10/2014
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort: Straße:

Tel.Nr./E-Mail:

Unterschrift:

Tartalom

16	Bevezető
17	Fontos figyelmeztetések
21	A készülék leírása
22	Használat
23	A tartozékok felszerelése
25	A kazán feltöltése a használat során
26	Tisztítás és karbantartás
26	A készülék tárolása / Ártalmatlanítás



Bevezető

Gratulálunk,

hogy minőségi EASY HOME® termékünket választotta!

Ön biztos lehet abban, hogy a termék a biztonságra és a teljesítményre vonatkozó legszigorúbb szabványok betartásával készült, a kiváló ALDI minőségben.

Célunk az, hogy a megvásárolt készülék az Ön minden igényét kielégítse, ezért 3 éves teljes körű gyártói jótállás vállalunk az EASY HOME® termékre, valamint Help-line szolgáltatásunk révén minőségi vevőszolgálatot biztosítunk.

Reméljük, hogy sok éven át meglelégedéssel használja termékünket.

Amennyiben műszaki tanácsadásra lenne szüksége, vagy- nagyon ritka esetben - ha a vásárolt termék hibás, kérjük, vegye igénybe Help-line szolgáltatásunkat, melynek révén haladéktalanul segítünk. A hibás termékekre vonatkozó reklamáció esetén, a jótállás 3 éves időtartama során a készüléket megjavítjuk vagy kicseréljük; ennek feltétele a vásárlást bizonyító megfelelő dokumentum bemutatása (őrizze meg a pénztári blokkot!). Mindez nem korlátozza az Ön törvényes jogait. Mindazonáltal kérjük, vegye figyelembe, hogy a jótállás érvényét veszti, amennyiben a terméken károsodást eszközöltek, illetve a terméket nem rendeltetésszerűen használták vagy szétszerelték.

A használati útmutatót PDF formátumban is igényelheti vevőszolgálatunknál.

Fontos figyelmeztetések

SZIMBÓLUMOK

A jelen használati útmutatóban található információkat jelző szimbólumok a következők:



VESZÉLY gyermekekre



VESZÉLY elektromos áram miatt



VESZÉLY egyéb okok miatt



FIGYELMEZTETÉS: égési sérülés veszélye a magas hőmérsékletű gőz miatt



FIGYELMEZTETÉS a lehetséges anyagi károokra

A HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A JELEN ÚTMUTATÓT.

ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT ÉS A KÉSZÜLÉK ELIDEGENÍTÉSE ESETÉN ADJA ÁT AZ ÚJ TULAJDONOSNAK.

Ez a készülék megfelel a 2006/95/EK és EMC 2004/108/EK irányelveknek.

Az EU megfelelőségi tanúsítványa a Jótállási jegyen (ennek az útmutatónak a végén található) feltüntetett címen szerezhető be.



VESZÉLY gyermekekre

- A készülék használata engedélyezett 8 évesnél idősebb gyermekek számára, továbbá csökkent testi, szellemi, illetve érzékelő képességgel rendelkező személyek számára, illetve a szükséges ismeretek és tapasztalatok hiányában, felelős személy felügyelete mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó kioktatást követően, a használatból származó veszélyek ismeretében. Gyermekek ne játszanak a készülékkel! A felhasználó feladatát képező tisztítási és karbantartási műveleteket ne végezzék gyermekek felügyelet nélkül.
- A termék hulladékként való semlegesítése esetén használhatatlanná kell tenni a tápvezeték elvágásával. Ajánlatos továbbá ártalmatlanná tenni a készülék azon részeit, melyek veszély forrását képezhetnek különösen gyermekek számára, akik a készülékkel játszhatnak.
- A csomagolás részeit soha ne hagyja gyermekek számára elérhető helyen, mivel számukra potenciális veszélyforrást jelentenek.

Fontos figyelmeztetések



VESZÉLY elektromos áram miatt

- Ellenőrizze, hogy a készülék feszültségértéke megegyezzen a hálózati feszültség értékével.
- A készüléket mindig földeléssel ellátott aljzathoz csatlakoztassa.
- Amennyiben elektromos hosszabbítókat használ, ezek feleljenek meg a készülék teljesítményének, ezzel elkerülhető a kezelő épségének veszélyeztetése és biztosítható a munkakörnyezet biztonsága. A nem megfelelő hosszabbítók működési rendellenességeket okozhatnak.
- Ne hagyja őrizetlenül a készüléket, amikor csatlakozik a villamos hálózathoz, minden használat után bontsa a csatlakozását.
- A vízzel való feltöltés előtt a kapcsoló révén kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a villásdugót a hálózati aljzathoz.
- Kizárólag száraz kézzel nyúljon a készüléken levő kapcsolókhoz vagy a villásdugóhoz és a tápcsatlakozáshoz.
- Ne használja a készüléket, ha a villamos vezeték vagy a villásdugó sérült, illetve maga a készülék károsodott vagy hibás.
- Húzza ki a villásdugót a hálózati aljzathoz és hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt fel- vagy leszerelné az egyes részeket vagy elvégezné a tisztításukat, akkor is, ha a készülék nem üzemel.



VESZÉLY egyéb okok miatt

- Ne tegye ki a készüléket az időjárás viszontagságainak (eső, nap, stb.).
- Ne helyezze a készüléket hőforrásokra vagy azok közelébe.
- Ügyeljen arra, hogy a villamos vezeték ne érintkezzen meleg felületekkel.
-  Soha ne irányítsa a gőzsugarat személyek, állatok, növények, továbbá elektromos részeket tartalmazó készülékek (pl. sütők belseje) felé.
- Soha ne irányítsa a gőzsugarat magára a készülékre.
- Soha ne mártsa vízbe vagy egyéb folyadékba a készülék testét, villásdugóját és villamos vezetéket, a tisztításhoz használjon nedves törlőkendőt.

Fontos figyelmeztetések

- Minden javítást, beleértve a tápvezeték cseréjét, kizárólag a Szervizszolgálat vagy felhatalmazott szakember végezhet el a kockázatok elkerülése érdekében.
- A készülék kizárólag háztartási használatra készült, nem alkalmazható kereskedelmi vagy ipari környezetben.
- A készülék a használat során nagynyomású gőzt tartalmaz: a nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet. A gyártó vállalat nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű vagy téves használatból eredő esetleges károkért.



FIGYELMEZTETÉS: égési sérülés veszélye a magas hőmérsékletű gőz miatt

- Ha a gőzkibocsátó gomb megnyomásakor a kazán még nem érte el az optimális hőmérsékletet, a pisztolyból gőz helyett víz lövellhet ki.
- A készülék használata során ne érjen a meleg felületekhez. Mielőtt kicserélné, hagyja kihűlni a tartozékokat.
-  **FIGYELEM: égési sérüléssel járó balesetveszély!**

NE NYISSA KI A KAZÁN DUGÓJÁT A HASZNÁLAT SORÁN!

FIGYELEM: A kazán dugójának kicsavarása előtt végezze el az alábbi műveleteket:

- húzza ki tápvezetékét a hálózati aljzatból;
- engedje ki a fennmaradó nyomást a kazánból a pisztoly gőzkibocsátó gombjának nyomva tartásával úgy, hogy a gőzsugarat egy megfelelő edénybe irányítja;
- néhány percre hagyja kihűlni a készüléket;
- lassan csavarja ki részlegesen a kazán dugóját
- és várjon néhány másodpercet;
- csavarja ki teljesen és vegye le a kazán dugóját.

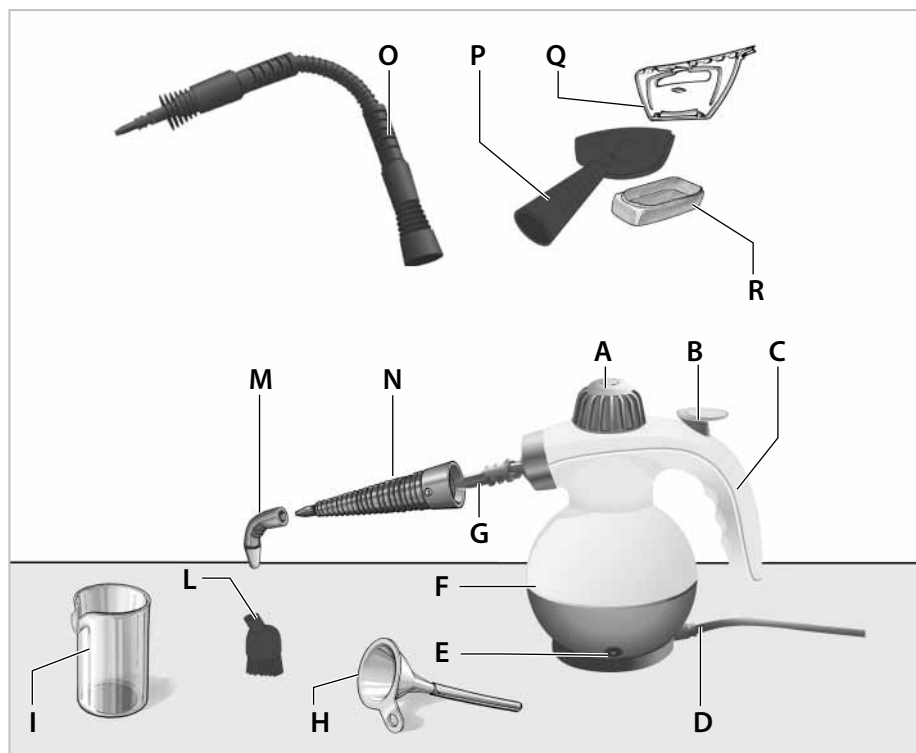
Fontos figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS a lehetséges anyagi károkra

- A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a tisztítandó tárgyak, felületek és szövetek elviselik-e a gőz magas hőmérsékletét. Különösképpen felületkezelte cotto padlók, fafelületek és kényes textilanyagok (bársony, selyem) esetén olvassa el a gyártó útmutatóját, továbbá a tisztítás előtt végezzen el egy próbát egy nem látható részen vagy mintán.
- Ne használja vizet tartalmazó medencében.
- Soha ne alkalmazzon zsíroló, aroma, alkohol vagy tisztító adalékanyagot a víztartályban, mivel ezek károsíthatják a készüléket. Ajánlott csapvizet vagy különösen kemény víz esetén 50% demineralizált és 50% csapvizet használni.
- Amennyiben a használat során víz utántöltése szükséges, végezze el a fent leírt műveleteket, tartsa be „A KAZÁN FELTÖLTÉSE A HASZNÁLAT SORÁN” című szakaszban leírtakat.
- Legalább havonta tisztítsa meg a kazánt, távolítsa el a vízkőlerakódást, mely veszélyeztetheti a készülék működését (lásd a „TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS” című szakaszt).
- Ne használja az ablaktisztító kefét hideg felületen. A hirtelen hőmérsékletváltozás miatt az üveg megrepedhet. Különösen hideg időben melegítse fel az üveget: mintegy 40 cm-es távolságból gőzölje a tisztítandó felület egészét.
- Huzamosabb üzemszünet utáni használatkor irányítsa a gőzsugarat egy edénybe a felesleges víz kiürítése céljából.
- A készülék biztonságos működésének érdekében használjon kizárólag eredeti, a gyártó által jóváhagyott cserealkatrészeket és tartozékokat.
- A villásdugó kihúzásakor fogja meg a dugót és húzza ki a hálózati aljzatból. Soha ne húzza a vezetéknél fogva.
- A jelen terméknek a gyártó engedélye nélküli módosítása esetén a biztonsági feltételek megszűnhetnek és a felhasználói alkalmazásra vonatkozó jótállás érvényét veszti.

A készülék leírása



A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A	Biztonsági dugó
B	Gőzkibocsátó gomb 
C	Markolat
D	Tápvezeték
E	Jelzőlámpa
F	A készülék teste
G	Fúvóka
H	Tölcsér
I	Mérőpohár
L	Kerek kefe

M	Hajlított fúvóka
N	Egyenes fúvóka
O	Flexibilis cső
P	Textiltisztító kefe
Q	Üveg tisztító
R	Törölkendő
	Használati útmutató

Használat

A kazán tartályának feltöltése a használat előtt



VESZÉLY ELEKTROMOS ÁRAM MIATT

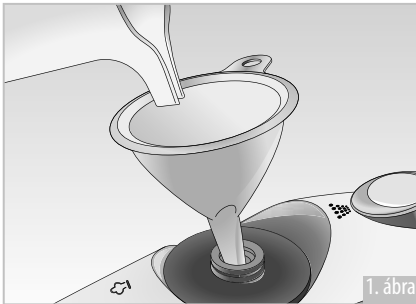
SOHA NE CSAVARJA KI A TARTÁLY DUGÓJÁT ANÉLKÜL, HOGY ELLENŐRIZNÉ, HOGY A KÉSZÜLÉK LE VAN-E CSATLAKOZTATVA A HÁLÓZATI ALJZATRÓL.

Csavarja ki a biztonsági dugót (A).

Töltse meg vízzel a kazánt (1. ábra) a mellékelt mérőpohár (I) és tölcsér (H) segítségével.

A kazánt színültig fel kell tölteni a fekete szintjelzésig megtöltött 2 mérőpohárnyi (I) vízzel.

Csavarja vissza a biztonsági dugót (A).



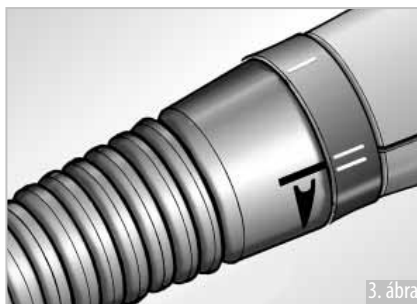
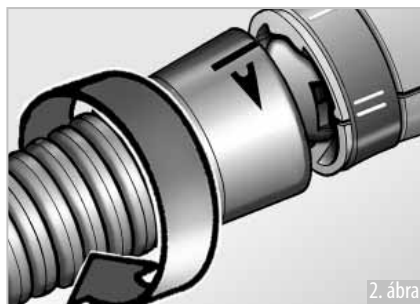
A készülék bekapcsolása

A készülék bekapcsolásához dugja a tápvezeték villásdugóját a hálózati aljzatba, a jelzőlámpa (E) kigyullad. 3-4 percen belül a gőz használatra kész. Nyomja meg a gombot (D) a gőzkibocsátáshoz.

A tartozékok felszerelése

Egyenes fúvóka:

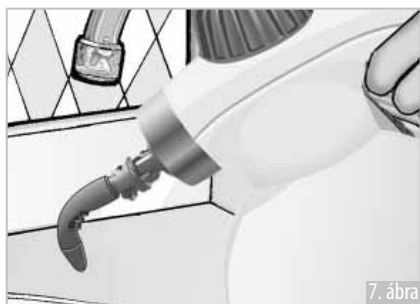
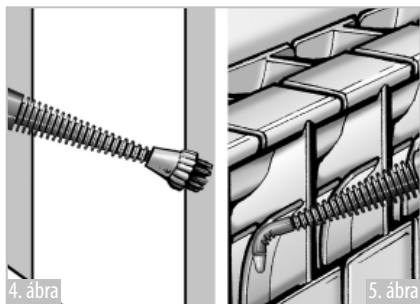
- a) csúsztassa a tartozékot ütközésig úgy, hogy a fúvóka rovátkája és a készülék rovátkája egybeesessenek (2. ábra);
- b) forgassa el nyíl irányába (óráirányba), állítsa a tartozékon levő vonalat a készülék rögzített részén levő két vonalhoz (3. ábra).



A tartozékok felszerelése

Kerek kefe és hajlított fúvóka:

Mindkét tartozék egyaránt felszerelhető az egyenes fúvóka (4. és 5. ábra) és a fúvóka hatlapú végére (6. és 7. ábra).

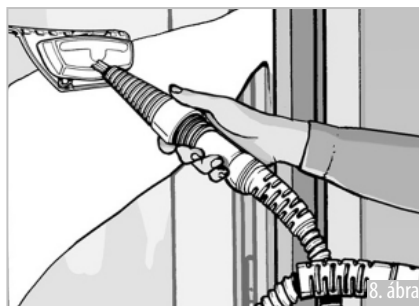


A kazán feltöltése a használat során

Flexibilis cső, textiltisztító kefe törölkendővel és üvegtisztítóval:

A flexibilis csövet (O) a fűvókára (G) kell felszerelni. Ezután a cső végén levő hatlapú részre felerősíthető a kerek kefe (L), a hajlított fűvóka (M), az egyenes fűvóka (N) és a textiltisztító kefe (P).

Ez utóbbihoz tartozik egy törölkendő, melyet a kényes felületek – például karosszék, dívány - tisztításakor kell alkalmazni, továbbá az üvegtisztító, melyet a 8. ábra szerint kell felszerelni.



A kazán feltöltése a használat során

Amikor a víz elfogyott, a gomb (B) megnyomásakor nem történik gőzkibocsátás. Ezért a víz utántöltéséhez végezze el az alábbi műveleteket:

- húzza ki a villásdugót a hálózati aljzatból;
- várjon kb. 10 másodpercet;
- csavarja ki lassan a biztonsági dugót (A) és várjon néhány másodpercet, míg a gőz kiáramlása abbamarad, ezután csavarja le teljesen;
- töltsé ki a kazán vízzel a mérőpohár 2-szer (I) töltötte fel a jelig referencia;
- csavarja vissza teljesen a biztonsági dugót;
- dugja be a villásdugót a hálózati aljzatba.

Tisztítás és karbantartás



Veszély elektromos áram miatt. Bármilyen művelet elvégzése előtt húzza ki a villásdugót az aljzatból.



Figyelmeztetés: égési sérülés veszélye a magas hőmérsékletű gőz miatt. Mielőtt eltenné vagy megtisztítaná a készüléket, várja meg, míg kihűl.

A készülék optimális működéséhez és hosszú élettartamának biztosításához elegendő havonta kiöblíteni a kazán belsejét a vízkőlerakódások eltávolítása céljából.

Ne használjon ecetet vagy egyéb vízkőoldó szert.

A készülék tárolása

Mielőtt elrakná, hagyja teljesen kihűlni akészüléket.

Űritse ki a kazánt és tárolja a készüléket nyitott kazánnal.

Száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolja a készüléket.

Ártalmatlanítás

Csomagolás

A készülék csomagolása újrafelhasználható anyagból készült. A csomagolóanyagokat a megfelelő hulladékgyűjtőkben helyezze el.

Elektronikus készülékek

Ne helyezze az elektronikus készülékeket a háztartási hulladék közé.

A 2002/96/EK irányelvnek megfelelően a készüléket élettartama lejártával a megfelelő módon kell selejtezni. Ezzel lehetővé teszi a készüléket alkotó újrahasznosítható anyagok újrafelhasználását és csökkenti a környezetre való hatását. A készüléket elektromos hulladék lerakására alkalmas gyűjtőhelyen selejtezze. További felvilágosításért forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz vagy az önkormányzati szervekhez.



Műszaki adatok

Voltage Rating 220-240V 50/60 Hz

Teljesítmény 900W

Védelmi osztály I (ezt a készüléket földelni kell)

Egyéb IPX4

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: Ariete Deutschland GmbH Königsallee 61 40215 Düsseldorf - Germany
A szervíz neve, címe és telefonszáma: Tele Signal kft, Semsey Andor u.9, 1143 Budapest 0036 30 2699947 (Tel.) - 0036 1 2672109 (Fax) info@tele-signal.com	A termék megnevezése: Hordazató gőztisztító
A termék típusa: 4124	Gyártási szám: 91735
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: 10/2014

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szervíz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szervíz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szervíz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve:	
Irányítószám/Város:	Utca:
Tel.szám/e-mail cím:	
Aláírás:	

Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettrel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnak kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésszerű használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésszerű használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;

b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő áruszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

Kazalo

30	Uvod
31	Važna opozorila
35	Opis naprave
36	Navodila za uporabo
37	Namestitev nastavkov
39	Polnjenje kotla med uporabo
40	Čiščenje in vzdrževanje
40	Kako shraniti napravo / Odstranjevanje



Uvod

Čestitamo!

Izbrali ste odličen izdelek kakovosti EASY HOME®.

Z nakupom proizvoda, izdelanega v skladu z najvišjimi varnostnimi standardi in s kakovostjo ALDI, ste si zagotovili varen proizvod.

Ker želimo, da ste z našim izdelkom popolnoma zadovoljni, vam pri proizvodu EASY HOME® zagotavljamo 3-letno proizvajalčevo garancijo in odlično poprodajno podporo našega klicnega centra.

Želimo si, da boste z nakupljenim izdelkom zadovoljni še mnoga leta.

V primeru, da potrebujete tehnično pomoč oz. v primeru, da je vaš izdelek pokvarjen, se lahko obrnete na naš klicni center za takojšnjo pomoč. Morebitno pokvarjene izdelke bomo v 3-letnem obdobju garancije popravili ali zamenjali le ob predložitvi ustreznega računa. Kljub temu bodo vaše pravice zaščitene. Ob tem pa je treba upoštevati, da garancija ni več veljavna v primeru, da je izdelek namerno poškodovan oz. uporabljen na nepravilen način ali razstavljen.

Uporabniški priročnik je na voljo tudi v formatu PDF pri naši podporni službi.

Važna opozorila

OBRAZLOŽITEV SIMBOLOV

Informacije, ki so navedene v priložnem priročniku, so označene z naslednjimi oznakami:



NEVARNO za otroke



NEVARNO zaradi elektrike



NEVARNO zaradi drugih razlogov



OPOZORILO: nevarnost opeklin zaradi visokotemperaturne pare



POZOR na morebitno materialno škodo

PRED UPORABO PREBERITE NAVODILA.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK SHRANITE IN GA PREDAJTE NOVEMU UPORABNIKU V PRIMERU, DA PREDATE NAPRAVO.

Naprava je skladna z določili evropskih direktiv 2006/95/EC in EMC 2004/108/EC.

Evropsko izjavo o skladnosti lahko zahtevate na naslovu, ki je naveden v garancijskem listu (na koncu teh navodil).



NEVARNO za otroke

- Napravo lahko uporabljajo otroci nad 8. letom starosti in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in duševnimi sposobnostmi oz. osebe brez ustreznih izkušenj ali znanja, če so pod nadzorom oz. ustrezno seznanjene glede varne uporabe naprave in morebitnih nevarnosti, ki iz tega izhajajo. Otroci naj se ne igrajo z napravo. Nenadzorovani otroci ne smejo čistiti oz. vzdrževati naprave.
- Če želite napravo odvreči vam priporočamo, da odrežete napajalni kabel in da onesposobite predvsem za otroke nevarne dele, ki bi jih lahko uporabljali kot igrače.
- Embalaže ne puščajte na dosegu otrok, ker je lahko nevarna.

Važna opozorila



NEVARNO zaradi elektrike

- Preverite, da napetost naprave ustreza napetosti vašega električnega omrežja.
- Napravo priklopite vedno na ozemljeno vtičnico.
- Če uporabljate podaljšek preverite, da le-ta ustreza moči naprave. Na tak način se boste izognili težavam in si boste zagotovili varno delovno okolje. Neustrezni podaljški lahko povzročijo napake pri delovanju naprave.
- Ko je naprava priklopljena na električno omrežje, ne sme biti nenadzorovana. Po uporabi napravo izklopite iz električnega omrežja.
- Pred polnjenjem napravo ugasnite z ustreznim stikalom in izklopite vtičnik iz vtičnice.
- Stikal na napravi oz. napajalnega kabla se dotikajte le s suhimi rokami.
- Naprave ne uporabljajte, če sta električni kabel ali vtičnik pokvarjena, oz. če je sama naprava pokvarjena/poškodovana.
- Pred vstavljanjem nastavkov oz. čiščenjem naprave preverite, da je naprava ugasnjena in vtičnik izklopljen iz vtičnice.



NEVARNO zaradi drugih razlogov

- Naprave ne puščajte izpostavljene podnebnim dejavnikom (dežju, soncu itd.).
- Naprave ne puščajte nad ali v bližini toplotnih virov.
- Električni kabel se ne sme dotikati vročih površin.
-  Curka pare ne usmerjajte proti ljudem, živalim, rastlinam ali napravam, ki vsebujejo električne dele (npr. v notranjost pečic).
- Curka pare ne usmerjajte proti napravi.
- Naprave, vtičnika ali električnega kabla ne potaplajte v vodo oz. druge tekočine. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo.
- Napravo lahko popravi in napajalni kabel lahko zamenja le pooblaščen tehnična služba oz. usposobljen tehnik.

Važna opozorila

- Naprava je namenjena domači uporabi in je ne smete uporabljati v komercialne oz. industrijske namene.
- Naprava deluje s paro pod pritiskom. Nepravilna raba naprave je lahko nevarna. Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne oz. nepravilne uporabe naprave.



OPOZORILO: nevarnost opeklin zaradi visokotemperaturne pare

- Če pritisnete gumb za izpuščanje pare preden se kotel dovolj segreje, lahko pricurlja voda namesto pare.
- Med uporabo naprave se ne dotikajte njenih vročih delov. Nastavke zamenjajte samo potem, ko so se dovolj ohladili.
-  POZOR: nevarnost opeklin.

MED UPORABO NE ODPIRAJTE ZAMAHA NA REZERVOARJU

POZOR: Pred odvijanjem zamaha na rezervoarju:

- izklopite napajalni kabel iz vtičnice;
- pritisnite gumb za izpuščanje preostale pare v kotlu. Curek usmerite v ustrezno posodo;
- počakajte nekaj minut, da se naprava ohladi;
- počasi in deloma odvijte zamah na kotlu;
- počakajte nekaj sekund;
- popolnoma odvijte in odstranite zamah na kotlu.



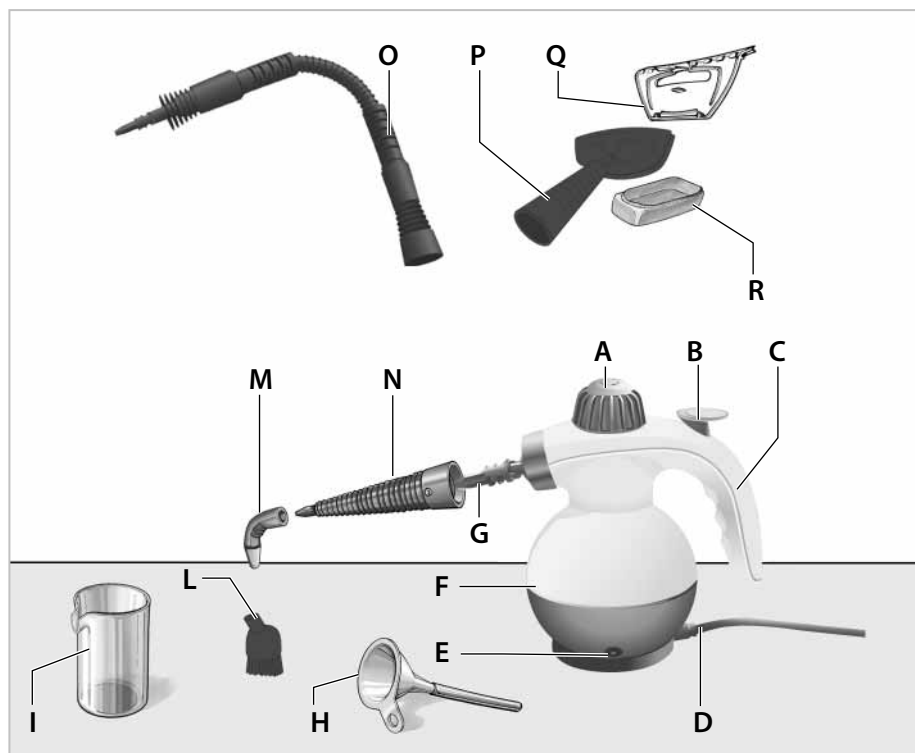
POZOR na materialno škodo

- Pred uporabo naprave preverite, da so predmeti, površine in tkanine, ki jih nameravate očistiti, obstojne in primerne za visoke temperature. Predvsem pri čiščenju tal iz terakote, lesa in tkanin kot sta svila ali žamet, preberite proizvajalčeva navodila in napravo preizkusite na skritem delu oz. vzorcu tovrstnih površin.

Važna opozorila

- Naprave ne uporabljajte v bazenih z vodo.
- V rezervoar ne vlivajte aromatičnih ali alkoholnih tekočin oz. detergentov, saj lahko poškodujejo napravo. Uporabljajte vodo iz pipe ali mešanico 50 % demineralizirane vode in 50 % vode iz pipe.
- Če želite napolniti rezervoar med uporabo naprave, preberite navodila, ki so navedena v poglavju POLNJENJE KOTLA MED UPORABO.
- Kotel očistite vsaj enkrat mesečno. Na tak način boste odstranili odvečni kamen, ki lahko poškoduje napravo (glejte poglavje ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE).
- Nastavka za čiščenje steklenih površin ne uporabljajte na mrzlih površinah. Zaradi morebitne temperaturne spremembe se površina lahko razbije. Pri nizkih temperaturah segrejte stekleno površino tako, da nanjo usmerite curek pare z razdalje 40 cm.
- Ob prvi uporabi oz. po daljšem premoru usmerite curek v posodo in odpravite odvečno vodo.
- Za zagotovitev pravilnega delovanja naprave uporabljajte le originalne nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.
- Vtičnik izklopite iz vtičnice tako, da ga povlečete. Nikoli ne vlecite kabla.
- Morebitno nepooblaščen poseganje v napravo povzroči prenehanje veljavnosti proizvajalčeve garancije.

Opis naprave



OPIS NAPRAVE

A	Varnostni zamah	M	Poševni nastavek
B	Gumb za izpušcanje pare 	N	Ozki nastavek
C	Ročaj	O	Upogljiva cev
D	Napajalni kabel	P	Krtača za tkanine
E	Opozorilna svetilka	Q	Nastavek za čiščenje steklenih površin
F	Ogrodje naprave	R	Krpa
G	Šoba		Uporabniški priročnik
H	Lijak		
I	Odmerna časa		
L	Okrogla krtača		

Navodila za uporabo

Polnjenje kotla pred uporabo



NEVARNO ZARADI ELEKTRIKE

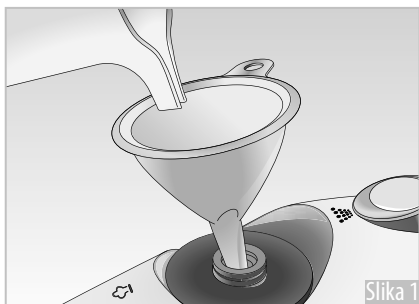
NE ODVIJAJTE ZAMAHA NA REZERVOARJU ČENISTE PREPRIČANI, DA JE NAPRAVA IZKLOPLJENA IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.

Odvijte varnostni zamah (A).

Kotel napolnite z vodo (Slika 1). Pri tem uporabite merilno posodo (I) in lijak (H).

Kotel napolnite do vrha tako, da vanj dvakrat zlijete merilno posodo (I), ki naj bo napolnjena z vodo do črne oznake.

Privijte varnostni zamah (A).



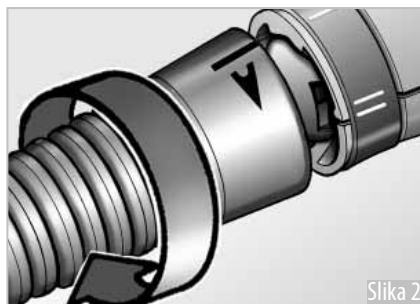
Vklop naprave

Ko vklopite vtičak napajalnega kabla v vtičnico, se prižge svetilka (E). Po približno 3-4 minutah je para pripravljena. Pritisnite gumb (D) za izpuščanje pare.

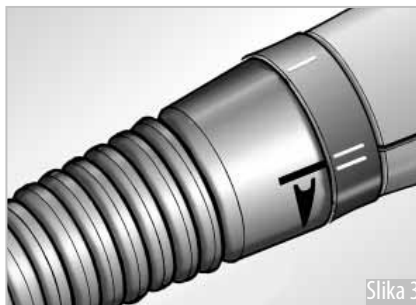
Namestitev nastavkov

Ozki nastavek:

- nastavek nastavite tako, da se referenčna črtica na šobi ujema z črtico na napravi (slika 2);
- v smeri urinih kazalcev privijte nastavek in ga postavite na višino dveh črtic, ki sta označeni na napravi (slika 3).



Slika 2

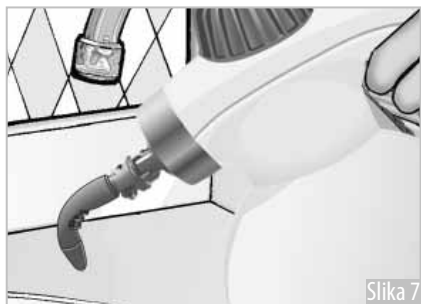
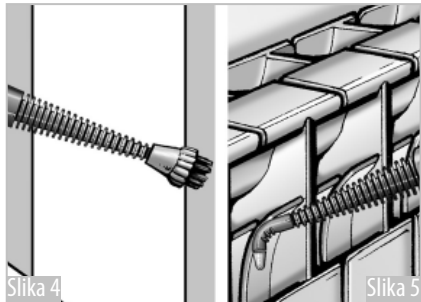


Slika 3

Namestitev nastavkov

Okrogla krtača in poševni nastavek:

Oba nastavka lahko vstavite na ozki nastavek (sliki 4 in 5) in na šobo (sliki 6 in 7) tako, da ju priključite na šesterokotni.

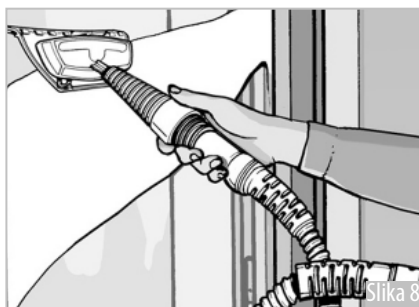


Polnjenje kotla med uporabo

Upogljiva cev, krtača za tkanine in nastavek za čiščenje steklenih površin:

Upogljivo cev (O) priključite na šobo (G). Nato lahko na šesterokotni del cevi priključite okroglo krtačo (L), poševni nastavek (M), ozki nastavek (N) ali krtačo za tkanine (P).

Slednja je opremljena s krpo za čiščenje oblazinjenega pohištva (kavčev in naslonjačev) in z nastavkom za čiščenje steklenih površin (slika 8).



Slika 8

Polnjenje kotla med uporabo

Če v rezervoarju ni več vode, s pritiskom na gumb (B) ne bo prišlo do izpuščanja pare. Za vnovično polnjenje kotla opravite naslednje:

- izklopite vtikač iz vtičnice;
- počakajte približno 10 sekund;
- počasi odvijte varnostni zamah (A) in počakajte nekaj sekund, da para v celoti izhlapi;
- kotel napolnite z vodo. Kotel napolnite do vrha tako, da vanj dvakrat zlijete merilno posodo (I), ki naj bo napolnjena z vodo do črne oznake.
- ponovno privijte varnostni zamah;
- ponovno vklopite vtikač v vtičnico.

Čiščenje in vzdrževanje



Nevarno zaradi elektrike. Pred čiščenjem in vzdrževanje izklopite napravo iz električnega omrežja.



Opozorilo: nevarnost opeklin zaradi visoko temperaturne pare. Pred čiščenjem oz. spravljanjem naprave počakajte, da se naprava ohladi.

Za optimalno in dolgotrajno delovanje naprave je dovolj, da enkrat mesečno splaknete notranji del kotla in odstranite morebitne ostanke kamna.

Za čiščenje ne uporabljajte kisa ali drugih odstranjevalcev vodnega kamna.

Kako shraniti napravo

Napravo shranite šele, ko je popolnoma hladna.

Izpraznite kotel in shranite napravo z odprtim kotlom.

Napravo shranite na suhem mestu in izven dosega otrok.

Odstranjevanje

Embalaža

Embalaža je sestavljena iz materiala, ki se ga lahko reciklira. Embalažo odnesite v ustrezna odlagališča.

Elektronske naprave

Elektronskih naprav ne smete odpraviti skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki.

V skladu z Direktivo 2002/96/ES je treba napravo odpraviti na ustrezen način. Na tak način se zagotovi ponovno uporabo recikliranega materiala, ki ga vsebuje naprava, in zmanjša vplive na okolje.

Napravo odnesite v odlagališče za električne odpadke oz. center za recikliranje.

Dodatne informacije so na voljo pri lokali službi za odstranjevanje odpadkov oz. občinski upravi.



Tehnični podatki

Voltage 220-240V 50/60 Hz

Moč 900W

Zaščita Class I (ta naprava mora biti ozemljena)

Drugo IPX4

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Naslov(i) servisa:	Zeitlos Service c/o RELECTRONIC SERVIS Nova vas 78 SI-4201 ZG. BESNICA
Pomoč po telefonu:	00386 (0) 41 718378
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Ariete Deutschland GmbH Königsallee 61 40215 Düsseldorf - Germany
E-pošta:	gt-support@relectronic.si
Oznaka izdelka:	Prenosna čistilna naprava na paro
Številka izdelka/proizvajalca:	4124
Številka izdelka:	91735
Obdobje akcije:	10/2014
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake:.....

 Ime kupca:
 Poštna številka in kraj:..... Ulica:
 Tel./e-pošta:.....
 Podpis:

Vertrieben durch/Forgalmazó/ Distributer:

Ariete Deutschland GmbH
Königsallee 61
40215 Düsseldorf - Germany